MONOGRAFIA HISTORICA Y GEOGRAFICA DE EUZKADI





EDITADA POR EUSKAL ORDUA (La Hora Baska), PARA USO DE LOS ESCOLARES URUGUAYOS

SEGUNDA EDICION



Como suave y tenue luz de "argisaiola", humilde, modestamente encendida en rústica luminaria, ofrecemos estas páginas a la juventud uruguaya, en dedicación a nuestros representantes en Euzkadi: Carlos de Billalabeitia y José Ma. de Lizarraga y por la consecución de nuestro ideal: JEL

EUSKAL ORDUA



A los escolares uruguayos:

Queridos niños:

Vamos a hablaros un poco de los baskos.

Ya los conocéis, sin duda.

¡Cuántas veces habrá llegado alguno de ellos a la puerta de vuestra casa!

En misión de trabajo siempre, que esa es ley primordial de los baskos.

Por eso, por su honradez y por su bondad los estima tanto el pueblo uruguayo.

Y ellos, agradecidos, retribuyen ese afecto, esa simpatía, adaptándose por completo a la nacionalidad uruguaya; aquí forman su familia, por cuya educación se sacrifican; aquí labran su porvenir y el de sus hijos, y el bienestar del país les preocupa tanto como el suyo propio.

A este conocimiento que vosotros ya tenéis de los baskos, queremos nosotros agregar algo más.

Queremos que conozcáis su patria de origen, Euzkadi, un maravilloso rinconcito de Europa, en el cual, desde la prehistoria la raza baska ha permanecido en constante lucha, defendiendo su libertad y sus derechos, mil veces en peligro.

Difícil nos será trazar en pocas líneas siquiera sea un pálido reflejo de toda la grandeza histórica de la raza y nación baskas.

Pero confiamos en vuestra despierta inteligencia y en el celo de vuestros maestros, empeñados en cumplir la consigna del Padre de la Patria: haceros "tan ilustrados como valientes".

Seguros estamos que del mutuo conocimiento nacerá una mayor vinculación fraterna.

Y os pedimos veáis en esta modesta labor nuestra una prueba más, pequeñísima, de que el basko no es indife-

rente a vuestra generosa simpatía, desea acrecentarla, porque la estima en todo lo que ella vale.

Si eso fuere logrado, EUSKAL ORDUA, una institución baska y uruguaya al servicio de Euzkadi y del Uruguay, habrá cumplido uno de sus deberes primordiales.

En las páginas subsiguientes presentamos a vuestra elección cuatro temas, de los cuales elegiréis el que más os guste, para que de su lectura o de vuestra iniciativa personal toméis tema para una breve composición, que deberá ser enviada a la siguiente dirección:

"Sr. Director de Euskal Ordúa (La Hora Baska), 18 de Julio 1092, Montevideo."

Entre todos los que envíen composiciones serán distribuídos muchísimos premios, cuya lista damos en la última página.

Habrá premios no sólo para la buena redacción, sino también por concepto de buena caligrafía, ortografía y prolijidad.

El acto de la distribución de los premios tendrá lugar el 18 de Julio próximo, en acto público, para el cual desde ya estáis invitados.

El lugar y hora de su realización será anunciado oportunamente.

La distribución de los premios estará a cargo de un Jurado integrado por las siguientes maestras: Sras: Elodia Arrien de Jubin y Manuela Galdós de Girardin; Srtas. Laura Cortinas, Ismaela Navarra y Micaela Galdós.

La clasificación de los trabajos remitidos se llevará a cabo de acuerdo al año que curse cada escolar; vale decir, habrá primeros, segundos y terceros premios para los alumnos de 4o. año, para los de 5o., etc., separadamente y por los diversos motivos ya mencionados: caligrafía, ortografía, prolijidad y redacción.

Al pie de cada trabajo debe agregarse el nombre y apellido del autor, la escuela a que asiste, año que cursa y nombre de su maestra o maestro.

TEMA No 1



Aspecto Geográfico del País Basko

Euzkadi, el País Basko, es un pequeño territorio, sumamente montañoso en su casi totalidad.

Se extiende a lo largo de la costa del Mar de Bizkaya o Cantábrico, desde el río Adur hasta el rio Ebro.

Los Pirineos y sus ramales entrecruzan el país en todas direcciones, dando lugar a hermosísimos contrastes, pues si de las cumbres áridas y rocosas de las montañas, descendemos a los valles que las separan, nos encontramos con lugares de frondosa vegetación a través de la cual corren ríos y arroyos que bajan de las cumbres, llevando el caudal de sus aguas al océano, alegrando y dando vida al paisaje en todo su curso.

Blancos "caseríos", casas espaciosas de varios pisos y de construcción sólida y antiquísima, en cuya planta baja el ganado pasa los crudos dias del invierno, situados lo mismo al borde de un torrente que en la ladera despejada de una montaña o en el sitio más escarpado de la misma, revelan que una población densa, muy encariñada con su terruño, ha sabido aprovechar todo sitio habitable para construir su vivienda.

Y veremos cultivado hasta el último centímetro de terreno, y admiraremos como el basko tesonero ha elevado tierra fértil del valle hasta lo alto de la montaña, convirtiendo el yermo en huerto, dando vida real a la parábola de Rodó, aquella que nos habla del niño que horadó la piedra, haciendo que en ella brotara una delicada planta.

Y si recorremos la costa del Mar de Bizkaya, contemplaremos una serie de hermosísimas playas: Biarritz, San Juan de Luz, San Sebastián, Fuenterrabía, Zarautz, etc., toda una costa bordeada por elegantes chalets y grandiosos hoteles de veraneo, entre los cuales lucen su aseada modestia las pintorescas viviendas de los obreros del mar, descendientes de aquellos pescadores de ballenas y bacalaos que, en función de su oficio, conocieron América mu-

cho antes que Colón, al cual acompañaron en sus viajes y que, con el guipuzcoano Juan Sebastián de Elkano dieran por primera vez la vuelta al mundo.

Veremos aprovechados todos los saltos de agua para producir luz y fuerza motriz.

Las más apartadas aldeas y aún los caseríos diseminados en las abruptas montañas, disfrutan las ventajas de poseer luz eléctrica, teléfono, radio, etc; todas las comodidades, en fin, que la electricidad proporciona al hombre.

Para ello ha sido necesarió construir diques y canales que conduzcan las aguas de los ríos y arroyos hacia millares de usinas hidroeléctricas.

La minería es industria que el basko ha explotado desde las épocas más remotas; de ahí que en el distrito de Somorrostro, en Bizkaya, veamos el terreno removido en grandes extensiones para extraer el mineral de hierro que, fundido en los altos hornos de Bilbao, se convierte en el famoso hierro bizkaino.

LIMITES. — Euzkadi está situado al Suroeste de Europa, entre Francia y España, e integrando ambos estados desde hace alrededor de un siglo. Sus límites son: al N., el Mar de Bizkaya y el río Adur; al Sur, el río Ebro; al Este, Aragón y Bearne y al Oeste, Santander y Burgos.

La SUPERFICIE de Euzkadi es de 20.693 Kms. cuadrados.

Su POBLACION es de 1.740.000 habitantes, en su mayoria de raza baska. Corresponden 84 habitantes por kilómetro cuadrado. Las principales ciudades son; Bayona, Biárritz, Uztáritz, Lixarre, San Juan de Luz, San Juan Pie de Puerto, Baigorri, Pamplona, Estella, San Sebastián, Tolosa, Azpeitia, Eibar, Vitoria, Bilbao, Bermeo, Lekeitio, etc.

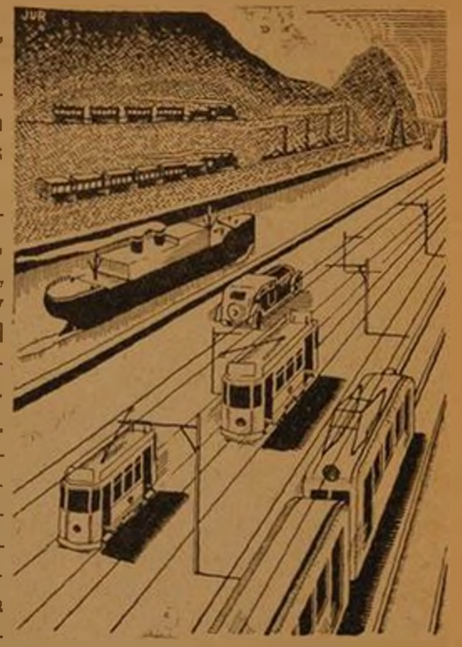
OROGRAFIA. — Las diversas ramificaciones de los Pirineos culminan en las siguientes montañas; Izarbe (2500 metros). Ori (2016), Urbaza (1530), Aralar (1400), Aitzgorri (1544), Gorbea (1538), Anboto, Ernio, Rhune, etc.

HIDROGRAFIA. — En dos vertientes corren los ríos de Euzkadi: una, que comprende los ríos que desaguan en el Mar de Bizkaya o Cantábrico: Adur, Bidasoa, Urumea,

Oria, Deba, Artibar, Nervión, etc., y otra, en que los ríos corren hacia el Mediterráneo, por intermedio del Ebro, y comprende a éste, al Zadorra, Arga, Ega, Aragón etc.

EL CLIMA es templado y húmedo, aun cuando los inviernos son muy fríos.

VIAS DE COMUNICACION. — Omnibus, ferrocarriles, tranvías, navegación fluvial y marítima, facilitan el rápido, cómodo y barato traslado a cualquier punto del país. Proporcionalmente tiene Euzkadi mayor número de medios de comunicación que los Estados Unidos, y la provincia de Guipúzcoa posee el record mundial en extensión proporcional de líneas telefónicas.



En Euzkadi es frecuente encontrar reunidos los más diversos medios de locomoción

---

La índole de esta obrita nos obliga a esbozar empíricamente los temas en ella expuestos. Para quienes deseen mayor información ofrecemos, en calidad de préstamo, las siguientes obras, que pueden solicitarse en la sede de Euskal Ordúa, 18 de Julio 1092, los martes, jueves o sábados, de 21 a 23 horas:

"¿Quiénes son los baskos?", José R. de Uriarte; "Derecho de gentes argentino", Tomás de Otaegui; "La casa solar vasca" y "Erreintza" (Siembra), Engracio de Arantzadi; Bizkaya por su independencia" y "Los fueros baskos", Sabino de Arana Goiri; "Historia Vasca", Bernardino de Estella; "Biografía de Sabino", Ceferino de Jemein; "Al servicio de Euzkadi", León de Urriza; "Idea y sentimiento", Amétzola y Arteta; "La pelote basque", E Blazy; "Les études basques a travers les siécles" y "Parmi les compositeurs basques", P. Lafitte; "Por la libertad baska", Gudari; "Historia de Munguía", Gutiérrez Bilbao, etc.



TEMA No. 2

Historia Baska

Los baskos habitan Euzkadi desde tiempo inmemorial.

Inútiles han sido los esfuerzos de los hombres de ciencia para explicar el origen de los baskos.

Se ha comprobado que pertenecen a una raza distinta a todas las demás de la tierra.

Poseen un idioma propio, el Idioma Basko o Eukera, uno de los más antiguos que se conocen. Su origen se remonta a la Edad de Piedra. Los bailes, la música y las canciones baskas reúnen también características bien definidas.

Por eso los sabios han llegado a la conclusión de que constituyen una raza "isla", "alófila", sin parentesco.



Sabino de Arana y Goiri, hombre de ación, ciencia y doctrina. Impulsó la nación baska hacia la reconquista de sus derechos

Y, a pesar de los muchos siglos transcurridos, los baskos de hoy en día (la mayor parte al menos) conservan intacta su pureza racial e idiomática.

Para que esta raza, poco numerosa siempre, haya logrado subsistir a pesar de todas las invasiones, de romanos, godos, árabes, francos, etc., ha sido preciso que permaneciera permanentemente y durante siglos en pie de guerra, rechazando a los invasores.

De ahí que el aspecto saliente de la historia de Euzkadi pueda resumirse en la lucha constante de un pueblo que defiende su libertad.

Los estados baskos. — Aunque pequeño el territorio y escasos sus habitantes. Euzkadi no constituyó nunca un solo estado.

Seis estados libres, aliados o amigos casi siempre. subsistieron en el País Basko hasta hace cosa de un siglo.

Ellos fueron: Laburdi, Zuberoa, Bizkaya, Guipúzcoa, Alaba y el Reino de Navarra.

Democracia baska. — Todos estos estados, aún el mismo reino de Nabarra, estaban regidos por sistemas de gobierno realmente democráticos, lo cual explica que, aún en épocas durante las cuales en todas las naciones europeas imperaban la esclavitud y la servidumbre, éstas fueran desconocidas en el País Basko.

Todo basko, por derecho de nacimiento era considerado noble; esta nobleza no implicaba el goce de privilegio alguno, sino el ejercicio de los derechos políticos y la exclusión de obligaciones o penas infamantes, tal como corresponde a ciudadanos libres.

Los puestos representativos, en su casi totalidad eran llenados por elección popular, elección en la cual tomaban parte las mujeres. El voto de la mujer fué practicado en Euzkadi muchos siglos antes de que se hablara de él en el resto del mundo.

El respeto de los derechos individuales estaba tan perfectamente garantido, que el recurso de "habeas corpus", incluído ahora en la legislación de todos los países civilizados y considerado por los ingleses como creación propia, ya era "uso y costumbre" e integraba el Fuero de Bizkaya, mucho antes que la legislación inglesa.

Y el librecambio, vale decir, la frontera libre para el comercio exterior, sin aduanas, sin impuestos que limitaran la libertad de comercio, subsistió hasta el día en que los baskos perdieron totalmente su independencia, en 1876.

Lucha con los invasores. — Los romanos, primero; luego, los suevos, vándalos y alanos; más tarde los árabes; después los francos, godos y moros, en sus guerras de conquista intentaron vanamente dominar a los baskos. Sus escasas victorias en tierra baska fueron efímeras. No lograron establecer una ocupación permanente, como lo hicieron durante siglos en los países vecinos.

Pero es que el basko no se dió tregua en la defensa de su territorio

Recién en la Edad Moderna, por obra de una decadencia a la que están expuestos los pueblos igual que los individuos, encerrados los baskos entre dos naciones poderosas, han pasado al dominio político de las mismas, y así es como la Euzkadi del Norte o Continental (Provincias de Laburdi, Benabarra y Zuberoa) integra el estado francés y la Euzkadi del Sur o Peninsular (Nabarra, Bizkaya, Guipúzcoa y Alaba), el estado español.



TEMA No. 3

Los baskos en el Uruguay

Su aporte a la Independencia

El Uruguay es un país sin fronteras, abierto a todos los hombres de buena voluntad.

Gentes de todas las razas y de todos los pueblos se han ido agregando a la nacionalidad oriental.

Esa diversidad en sus componentes pudo haber sido perniciosa si la independencia uruguaya hubiera sido fruto del azar y no del sacrificio de 20 años de rudo batallar y si, al abrir sus puertas al mundo civilizado ya no hubiera estado sólidamente integrado el núcleo central, directriz de la nueva nación.

No podríamos precisar en qué proporción, pero grande, preponderante quizá, era la corriente de sangre baska que daba vida a ese núcleo medular.

Navarros, bizkaínos, guipuzcoanos, alabeses y sus descendientes, lo integraban. Raza, baska, recia, noble, rebelde a la sumisión, denodada en su amor a la libertad.

Sabido es que en el gobierno municipal, en los cabildos, de esencia y forma netamente bizkaínas, forjóse el anhelo de gobierno propio.

Tal lo que nos revela la historia y nos repite un criollo genial. Domingo Faustino Sarmiento.

"Los baskos, que han concurrido en gran número a la población de estos países, debieron, a nuestro juicio, adherirse, más que los otros españoles, a la instalación y conservación del gobierno municipal, que constituyen hasta hoy los llamados Fueros de Bizkaya, por los cuales han peleado con todos los conquistadores de la llanura, para no ser gobernados políticamente como españoles. Es imposible que estos mismos bizkaínos, avecindados de más de un siglo, no transmitiesen a sus hijos el desapego a la Corona de Castilla y a sus instituciones de gobierno político". (1)

"Los cabildos desarrollaron el espíritu republicano en las colonias españolas. Por eso fueron llamados con razón "cuna de la independencia". (2)

Pues bien, el primer Cabildo creado en las "Provincias de Nueva Bizkaya" (3), más tarde Virreynato del Río de la Plata, fué iniciativa del guipuzkoano Irala, en la ciula ciudad fundada por su compatriota Ayolas, Asunción.

Y otro bizkaíno, Garay, al fundar Buenos Aires, la dotaba de Cabildo.

Y Zabala, otro bizkaíno más, hizo otro tanto en Montevideo.

El primer chizpazo de independencia en el Río de la Plata produjose el año 1808, cuando, sublevado el pueblo de Montevideo, convocóse el Cabildo Abierto, que negó acatamiento a un decreto del Virrey Liniers y creó una Junta de Gobierno.

En ese Cabildo Abierto fué votada una resolución que, en su espíritu y en su letra deja ver patente la influencia baska:

"...para salvar al pueblo de los disturbios y desastres que le amenazan, **debe obecerse, pero no cumplirse**, la citada orden superior:" (4)

El mismo original principio jurídico estampado por las Juntas de Guernika en su Libro del Fuero, 356 años antes, en 1452:

"Que cualquier orden que el Señor de Bizkaya diere

contra el Fuero de Bizkaya, **fuere obedecida, pero no cumplida".**

La Revolución de Mayo extendió su radio de acción libertadora hasta el Uruguay; por eso creemos del caso señalar la decisiva coparticipación baska en dicho acontecimiento. Con toda amplitud documental lo evidencia el doctor Tomás de Otaegui en su libro "Derecho de Gentes Argentino". (5)

Y cuando el gran Artigas se prodiga en cien combates procurando la independencia de su patria, son numerosos los descendientes de baskos que, fiel y heroicamente, le siguen: Manuel e Ignacio Oribe, Pablo Zufriateguy, Pancho Bicudo, los Ortiz, Inchausti, Larrañaga, Rivarola, Pagola, Araucho, García de Zúñiga, etc.

Y, siempre fieles al ideal patrio, los vemos nuevamente en las filas de los Treinta y Tres: Manuel e Ignacio Oribe, Pablo Zufriategui, Juan, Ramón y Norberto Ortiz, Andrés Cheveste, José Leguizamón, Luis Ceferino de la Torre, Juan Arteaga, etc.

Muchos años después, por el 1880, un basko que trabajó incansable por el progreso del Uruguay, fundando la Asociación Rural, dirigiendo la revista de la misma y fomentando y realizando el refinamiento de los ganados, el guipuzcoano Dr. Domingo de Ordoñana, rendirá tributo de admiración imperecedera a la cruzada homérica de los Treinta y Tres.

En campos de su propiedad, en la playa misma de la Agraciada, costeará de su peculio una pirámide de granito, el único monumento, salvo el de Lavalleja, en Minas, erigido en memoria de aquellos héroes.

En aquel entonces, desterrado por el gobierno español, se encontraba en este país el gran patriota basko José María de Iparaguirre, autor del himno "Guernikako Arbola", "El Arbol de Guernika"

Fué en ese acto que Iparaguirre improvisó unas estrofas que, por ser en idioma que no era el suyo habitual, quizá no den impresión exacta del estro poético de aquel bardo, pero ellas serán, no obstante, quienes cierren esta ligera evocación del aporte basko en la formación de la nacionalidad uruguaya:

. . . .

"Treinta y tres valientes
salieron al campo
con el grito santo
de "Patria o morir",
y los orientales,
bravos y leales,
morir libres quisieron
y no esclavos vivir."

. . . .

"Del grito glorioso
dado en la Agraciada,
con ansia esperado
del Pueblo Oriental,
Lavalleja y Oribe
dieron voz sublime
y en Oriente aún vive
su eco inmortal."

. . . .

Aportación baska a la cultura uruguaya

Sobradamente conocidas son las singulares cualidades de trabajo y honradez características de los inmigrantes baskos y lo mucho que éstos han contribuído al progreso material del país.

Quizá no sea tan conocido, pero no menos cierto, su aportación a la cultura nacional.

Por eso, con la limitación que nos impone la carencia de espacio, mencionaremos algunos hechos y nombres que lo comprueban.

La fundación de los primeros pueblos en el Uruguay estuvo a cargo de baskos.

Fué el adelantado Ortiz de Zarate (bizkaíno) quien ordenó la fundación de San Gabriel y San Salvador, y su compatriota Martínez de Irala, quien edificó en la boca del arroyo San Juan el pueblo del mismo nombre

Estos primeros focos de civilización fueron de vida efí-
Los charrúas, celosos de la integridad de su territorio, obligaron a desalojarlos.

Más tarde, en 1624, otro bizkaino, Fray Bernardino de Guzmán, funda el pueblo más antiguo del Uruguay, que aún hoy subsiste: Santo Domingo de Soriano, en la isla que todavía sigue llamándose del Bizkaíno

Y los charrúas esta vez respetaron al extranjero, porque éste no traía más armas que las del amor y la persuación.

Evangelizó previamente a los mansos chanaes y con ellos formó ese primer núcleo civilizador.

Por eso es que a "Fray Bernardino de Guzmán debe considerársele como **el iniciador** de la sociabilidad uruguaya (6), pues supo arrancar de la barbarie a toda una tribu y la vinculó a la tierra, creando hábitos de trbajo provechoso y moralizador".

Misión análoga y tan duradera como la de B. de Guzmán, cúpole a otro basko, el Padre Sandú, que años después, y más al Norte, evangelizó un grupo de indios, con el que fundara la hoy ciudad de Paysandú.

Y fué un hijo de Bizkaya, natural de Tavira de Durango, quien fundara Montevideo, en 1726: Bruno Mauricio de Zabala, que cuatro años después volviera expresamente a la nueva población para dotarla de su primer Cabildo: en el interín otro basko, Francisco de Echaurri, batía en Castillos al pirata Moreau, en tanto llegaba a Montevideo un nuevo núcleo de pobladores traídos de la Península y Canarias por el guipuzcoano Francisco de Alzaibar.

70 años después inaugurábase en Montevideo la primera escuela gratuita, y ésta era costeada por una dama de ascendencia baska, doña María Clara de Zabala.

Otro descendiente de baskos, el P. Dámaso Antonio Larrañaga, colaborador activo y amigo fiel de Artigas en la lucha emancipadora, redactor quizá de las célebres Instrucciones del Año XIII, botánico, astrónomo y virtuosísimo prelado, funda en 1823 la "Sociedad Lancasteriana", con el fin de difundir nuevos métodos en la educación del pueblo.

A su lado está un guipuzcoano ilustre, Juan Manuel Besnes Irigoyen, nativo de San Sebastián, que dirige la primera "Escuela Normal" y figura en el número de los fundadores del "Instituto de Instrucción Pública" y la "Comisión de Instrucción Nacional".

En todos los Congresos previos a la formación definitiva del Estado Oriental, la raza baska está dignamente representada por medio de numerosos e ilustrados descendientes de la misma: Larrañaga, Chorroarín, Salcedo, Anaya, Pagola, Chucarro, Larrobla, Berro, Echeverriarza, Zudáñez, Zubillaga, Ellauri, Errazquin, etc.

Y fué un hijo de baskos, Manuel Oribe, quien, ejerciendo la segunda presidencia del país, fundara la Universidad y la Junta de Higiene.

A otro hijo de padre y madre guipuzcoanos, nacido en la travesía, Monseñor Jacinto Vera, correspondíale, en 1878, el honor de ser designado primer Obispo de Montevideo, en mérito de altísimas virtudes, que se manifestaron, entre otras formas, actuando como pacificador imparcial en las contiendas civiles.

Así como en la "Sociedad Lancasteriana" tuvo acción preponderante un guipuzcoano, 45 años más tarde, los nuevos métodos de enseñanza traídos de Estados Unidos por José Pedro Varela, contaron con el valioso apoyo de un bizkaíno, el sabio José de Arechavaleta, quien, en unión de Elbio Fernández, Domingo Aramburu y el propio Varela, fundara la Sociedad "Amigos de la Educación Popular".

José de Arechavaleta fué, a la vez, fundador del Museo de Historia Natural, Laboratorio Municipal e Instituto de Vacuna. Fué también el primero que en este país osara hablar con respeto de las teorías de Darwin y Pasteur, y fué autor de varias obras de ciencia, entre las que sobresale su completísima "Flora Uruguaya".

La pérdida de la independencia baska, las dos guerras provocadas por el afán de recuperarla, no siempre bien definido y orientado, la miseria que asoló entonces al País Basko, y el dolor de la derrota, trajo a nuestras playas, durante la segunda mitad el siglo pasado, una inmigración baska numerosa y selecta.

Llegaron en ese entonces aquellos militares aguerridos que, connaturalizados prontamente, tomaron parte en numerosas revoluciones. Recordemos a los coroneles y generales: Bastarrica, Amilivia, Gurruchaga, Urrutia, Anavitarte, Udabe, Artagaveytia, Ellauri, Aztiazarán, etc.

Pero junto con ellos llegó un brillante núcleo de intelectuales baskos: Arechavaleta y Ordoñana, ya citados; el Ing. Serapio de la Sierra y el sabio químico José María Carrera, autores ambos del famoso proyecto de "Canal Zabala"; y los doctores Pedro de Hormaeche, Atanasio Zabala, Regino Galdós, etc.

De esa pléyade de baskos ilustradísimos que agrupáronse en torno a la figura prócer del bizkaíno José de Umarán, sobrevive el doctor Regino Galdós, considerado a justo título el patriarca de la colectividad baska en el Uruguay.

60 años de intensa labor profesional y cultural ha prodigado el doctor Galdós en este país.

Cuando recién vino a él, las epidemias de viruela diezmaban periódicamente la población; constituyóse entonces en ardiente propagandista de la vacuna, ese preventivo tan resistido entonces por la gente ignorante y, personalmente, la aplicó a millares de orientales.

En 1866, cuando, a raíz de la fracasada revolución del Quebracho, llegan a Santa Ana de Livramento los heridos revolucionarios, el doctor Galdós que, en compañía de un oriental ilustre, el doctor Ruperto Pérez Martínez, había reunido un grupo de uruguayos en una sociedad que ostentaba el sugestivo título de "Guillermo Tell", varía de inmediato el destino de la misma, convirtiéndola en hospital de sangre. De ahi y por iniciativa de Galdós, nació el actual Hospital Público de Santa Ana, que a tantos orientales heridos en las diversas revoluciones ha dado asilo.

Radicado después en San José, funda la única sociedad mutualista baska que haya existido en el país: la "Euskaldunak Bat"; pero llega aquel terrible año 1890, la más desoladora miseria reina en el país; el doctor Galdós organiza entonces la "Sociedad Amigos de los Pobres", logrando salvar de la miseria a millares de necesitados. Pa-

sada la crisis, al disolverse la sociedad, sobraba una importante suma de dinero, que fué repartida entre las instituciones permanentes de la caridad pública.

Tales dos rasgos solamente de la vida de este guipuzcoano, tan querido por baskos y orientales.

La limitación imperiosa del espacio nos impide proseguir esta deshilvanada crónica. Finalizándola, agreguemos:

Si os queda alguna duda acerca de la influencia cultural baska en el Uruguay, hojead cualquier lista de profesionales: médicos, abogados, dentistas, etc.; comprobaréis entonces que la gran mayoría de ellos llevan apellido basko.

A la lista incompetisima de los baskos ilustrados que dejamos esbozada, debéis agregar, pues, la de muchos otros, ignorantes quizá, pero que, no obstante, han sido factores de progreso cultural al dotar a sus hijos del bagage intelectual que a ellos les faltara.

---

(1) "Conflicto y armonía de las razas en América", página 135

(2) "Historia Patria". H. D., página 169.

(3) Durante cerca de medio siglo dióse el nombre de "Nueva Bizkaya" al que más tarde fuera "Virreynato del Río de la Plata". "Nueva Bizkaya" fué denominación establecida por decreto del Adelantado Juan Ortiz de Zárate, bizkaíno, "con la noble ambición de propagar hasta con el nombre la gloria de su patria", según comenta el historiador español P. Lozano en su "Historia de la Provincia del Paraguay, Río de la Plata y Tucumán", tomo 3o, Pág. 171. Año 1736.

(4) "Historia de la Dominación Española". Bauzá Pág. 458.

(5) " Si los conquistadores de América hubieran sido sólo españoles, su hidalguía, su generosidad, no hubiera podido producir los frutos sociales que produjo desde los primeros instantes, pero con ella vino un elemento extraño a su constructividad social, un elemento antagónico, que impregnando la esencia de dicha hidalguía, la arrancó a las clases privilegiadas para darla a todos los hombres de los pueblos americanos.

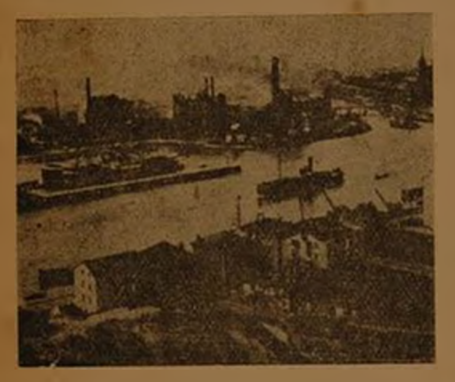
Ese elemento lo trajeron los baskos que con los españoles vinieron y él consistía en el gran amor a la libertad que siempre han sentido en su vida de democracia y en su individualismo.

...Vengamos al año 1810 y veremos en todo el territorio argentino como continúa la influencia cultural y social de la raza baska en tal forma, que podemos asegurar sin temor alguno de equivocarnos que ella, en el momento de nuestra emancipación intervenía intensamente en nuestra vida y continuaba por tanto siendo forjadora de nuestra idiosincracia".

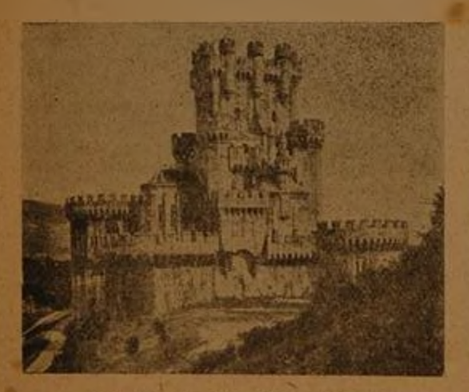
(6) "Historia de la Civilización Uruguaya". Orestes Araújo".



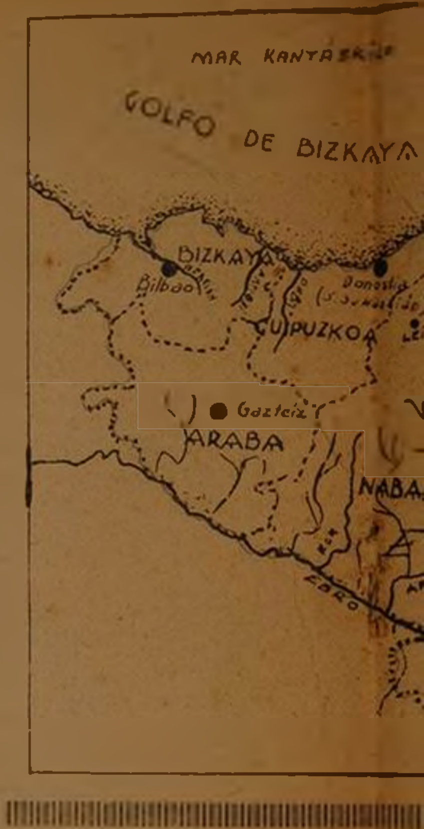
Casas típicas en Ainhoa (Laburdi)



Los altos hornos (Bilbao)



Castillo de Butrón (Bizkaya)





Casa de las Juntas, Guernika. A



ernika. A la derecha, el famoso roble.





Vista parcial de S. Sebastián (Guip.)



San Nicolás, Pamplona, (Nabarra).



Plaza Nueva, Gazteiz, (Alaba)



TEMA N.o 5

El Ahorro en Euzkadi

Cuando se quiere enaltecer a un pueblo existe la costumbre de relatar sus hazañas guerreras, sus conquistas, sus victorias en los campos de batalla.

Se olvida que existen otas glorias más puras y más dignas de ser presentadas como ejemplo a las nuevas generaciones.

Son las victorias logradas pacífica, tesonera y, a veces heroicamente, en la vida diaria del trabajo, de la ciencia, de la cultura.

En ella se practican las verdaderas virtudes humanas; en la paz del trabajo el hombre acredita su calidad de ser superior.

Y es en la vida modesta de todos los días donde se practica una virtud bien modesta también, pero no menos noble: el ahorro.

El ahorro que, si individualmente capacita a cada uno para lograr su independencia económica, practicado por todos los integrantes de una nación, conduce a la independencia económica de la misma.

De ahí que el País Basko, Euzkadi, carente de independencia política, disfrute una absoluta independencia económica, que para sí quisieran muchos poderosos estados.

Ha sido la práctica individual del ahorro quien ha colocado a la nación baska en tan privilegiada situación.

El basko desde que nace ya tiene su libreta de ahorros.

En el hogar y en la escuela se le enssña a ser previsor; a practicar el ahorro, como un hábito más que como una virtud.

Y realizando toda esa suma de pequeños sacrificios a que obliga el ahorro va forjando el basko su recio carácter.

Es menester privarse hoy de una golosina, mañana de un juguete o de una diversión pasajera para que vaya en aumento el pequeño caudal de la caja de ahorros.

¡Qué satisfacción tan grande para él cuando más tarde su pequeño capital salva una situación difícil o facilita la realización de una empresa beneficiosa para la familia!

!Qué satisfacción también cuando las estadísticas le dicen que las más importantes empresas de la Península Ibérica están sostenidas por capitales baskos!

¡Qué satisfacción alentadora cuando la misma estadística evidencia que, en Guipúzkoa solamente, lo depositado en Caja de Ahorros alcanza a 50 millones de pesos (1), o sea una proporción de $ 163.00 por habitante; en tanto que en Valladolid es sólo de 475 mil pesos, menos de $ 2.00 por habitante, y en Toledo la proporción sólo llega a 0.20 por toledano.

La magnitud del ahorro en el Uruguay no desmerece en mucho al de Guipúzkoa; arroja una proporción de 100 pesos por habitante; superior al de otra provincia baska, Navarra, $ 49; pero inferior al de otras dos, Bizkaya, $ 146 y Alaba, $ 125.

Carecemos de datos precisos respecto a las tres provin-

---

cias baskas del otro lado de los Pirineos, pero, desde luego, que allí también el ahorro es practicado intensamente.

En Euzkadi, el beneficio del ahorro no se circunscribe tan sólo al que representa para cada uno la posesión de una suma de dinero más o menos importante; las propias instituciones municipales de ahorro realizan una labor de solidaridad humana realmente encomiable.

La Caja Municipal de Ahorros de Bilbao, por citar una, destina parte importante de sus beneficios en sostener obras sociales, socorriendo al desvalido y manteniendo institutos de protección a la infancia.

Las madres pobres son atendidas por dicha institución desde un mes antes de dar a luz y, hasta un plazo prudencial posterior al alumbramiento reciben sueldo, comida y asistencia médica.

La misma Caja Municipal de Ahorros dota al recién nacido con una pequeña suma que empieza a acumular el respectivo interés hasta su mayoría de edad.

Los niños débiles son también atendidos por la Caja e internados en el Sanatorio Modelo de Gorliz.

He aquí como, aún ateniéndonos a aquella sentencia del Evangelio: "Por sus frutos los conoceréis", tenemos la comprobación evidente, hasta en esas derivaciones al margen del ahorro en sí, cuánto es de noble su práctica y cuánto beneficia al individuo y a la colectividad.

(1) Moneda uruguaya.

TEMA No. 6

El Origen de los basKos

Hablar del origen de los baskos implica enfrascarse en un milar de teorías, a cual de ellas más curiosa, y, necesariamente falsas en su casi totalidad, pues no es posible que sean varias las verdaderas cuando se trata de explicar hechos ciertos, objetivos, aunque no por eso menos ignorados hasta el presente.

Los primeros que se ocuparon de explicar el origen de los baskos, sacerdotes en su mayoría, los clasificaron dentro de la genealogía jafética, por medio de Tubal, el quinto hijo de Jafet y nieto de Noé. Tubal habría venido de Armenia por el año 2174 antes de J. C. y habría comenzado la explotación de las minas de hierro; en esta teoría se apoyaron Astarloa, Bidassouet, Inchauspe, etc., citando opiniones de antiguos historiadores tales como Josefo, San Isidoro, Rodrigo de Toledo, San Jerónimo, etc.

Hubo quienes se remontaron algo más lejos en la búsqueda del primer basko y, para no equivocarse, hiciéronlo descender directamente de Adán y Eva; tal la tesis del guipuzkoano Churruka, según la cual el idioma basko sería el que hablaron nuestros primeros padres en el Paraíso.

Agustín Chaho que, aparte la prodigiosa imaginación puesta en juego para la búsqueda del origen basko, fué un gran estudioso del euzkera, creó la leyenda de Aitor, como padre de la raza, sin más apoyo que un dicho vulgar mal interpretado. De la frase "aitoren seme" con que en algunas regiones de Euzkadi se designaba a los hijos de buena familia, dedujo que "aitoren" era genitivo del nombre propio "Aitor" traduciendo por consiguiente: "Aitoren seme", "hijo de Aitor"; ahora bien, según el estudioso abate Lafitte, "aitoren" no es más que una variante fonética de "aitonen", genitivo de "aiton", abuelo, palabra que a su vez es cotracción de "aita on", padre bueno,

de suerte que la expresión "aitoren seme" equivale a decir "hijo de buen padre" y no hijo de Aitor.

Hubo quienes, basándose en las hipótesis de Platón, Diodoro de Sicilia y Pomponio Mela. relativas a la existencia prehistórica de la Atlántida, supusieron que los baskos serían descendientes de los primitivos atlantes, que en las cumbres pirenaicas habríanse salvado al hundirse bajo las aguas del Océano aquel misterioso continente.

Con ser esta teoría tan falta de pruebas no deja de ser seductora. Ella explicaría satisfactoriamente como ninguna otra el aislamiento de la raza y del propio idioma baskos.

Sería ésta una solución de fe. la más lógica frente a misterio tan impenetrable. Así se explicaría el origen de la raza "isla". como venida de una isla, justamente; de una isla desaparecida, en la cual habría florecido una civilización superior, ambiente propicio para que el idioma basko hubiera adquirido la pefecta estructuración que posee, enigma de los filólogos que también quedaría solucionado con la teoría atlántica.

Así también quedaría satisfactoriamente explicada la falta de parentesco de la raza con todas las demás que pueblan Europa; falta de parentesco que no ha de tomarse en un sentido absoluto; se circunscribe al núcleo basko primitivo que ha trasmitido tan precisos signos diferenciales a los baskos actuales, sin desconocer que éstos, en épocas relativamente modernas, han recibido aportes étnicos de otros pueblos, aún cuando de tan poca magnitud que no han sido capaces de alterar su diferenciación.

Garibay, Posa, Echave. Oihenart, Larramendi. Astarloa, etc., intentaron demostrar la identidad entre baskos e iberos. La teoría del origen jafético fué utilizada como coadyuvante: Ibero sería un hijo de Tubal y de él derivaría el nombre "ibero". aplicado a los primitivos baskos; denominación que se habría perpetuado en los "ziberotarrak", los habitantes de la actual "Ziberoa" o Zuberoa.

En pleno siglo XIX se inician con Guillermo Humboldt al frente, estudios algo más razonables. Humboldt fué

también de los sostenedores de la tesis basko-iberista, arguyendo que los baskos o iberos fueron los primitivos habitantes de la Península, que arrollados por las diversas invasiones que ésta sufriera concentráronse en sus límites actuales, al amparo de los Pirineos.

Todo el cúmulo de teorías que pretenden explicar el origen de los baskos han sido prolijamente estudiadas por el sabio navarro Arturo Campión. En sus "Euskariana" ha compilado y analizado opiniones de antropólogos como Hamy, Quatrefages, Valet de la Pouge, Taylor y Topinard; de historiadores y prehistoriadores como Retzius, Mortillet, Pitard, Max Muller, Lenormand, etc., de los arqueólogos: Obermaier, Schulten, Arantzadi, Bosch y Guimperá, etc. De tales y tantas confrontaciones llégase a estas conclusiones: el hombre habita en Euzkadi desde hace 15.000 años; su tipo ha evolucionado bastante en tan largo espacio de tiempo; elementos extraños se han agregado a la raza primitiva; pero, a pesar de ello, la raza baska ha permanecido siempre suficientemente diferenciada, constituyendo un grupo étnico con características muy particulares.

El escudo del País Basko

Euzkadi, la Nación Baska, está integrada por los habitantes de siete provincias, seis de las cuales corresponden exactamente a cada uno de los seis antiguos estados baskos. De ahí que en el escudo del País Basko, formado por el conjunto de los de cada ex estado, sólo figuren seis emblemas, aun cuando sean siete las provincias, pues la actual Benabarra, como merindad que fuera del reino de Navarra, tiene su mismo escudo.



El escudo de Euzkadi está dividido en sèis cuarteles. Los tres de la parte superior corresponden de izquierda a derecha, a Alava, Bizkaya y Guipúzkoa y los de la inferior a Laburdi, Navarra y Zuberoa.

DEL CONCURSO ANTERIOR

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Cuando empezó a poblarse nuestro país los baskos vinieron a él, buscando enriquecerse con su trabajo honrado, luchando con todos los inconvenientes que la naturaleza les presentaba.

Los campos entonces estaban desiertos; no había estancias ni chacras como ahora, ni policía, ni medios de comunicación. Los indios también eran un gran peligro.

Contra todos esos peligrs tuvieron que luchar los primeros baskos y salieron triunfantes.

Venían entonces baskos de Navarra, de Bizkaya, de Guipúzkoa y de Alaba; más tarde, después de la independencia empezaron a llegar los baskos del norte, los de las provincias de Laburdi, Benabarra y Zuberoa. En las guerras de nuestra independencia tomaron parte muchos de ellos y de sus descendientes americanos. Entre los Treinta y Tres Orientales figuraba el basko Andrés Cheveste y los basko-americanos Manuel e Ignacio Oribe, Pablo Zufriategui, Juan, Ramón y Norberto Ortiz, José Leguizamón, Luis Ceferino de la Torre y Juan Arteaga.

. . . .

JUAN GARCIA CASTELNUOVO. — Esc. 2o. Grado No. 11. 5o.

ASPECTO GEOGRAFICO DEL PAIS BASKO

Existe a lo largo del Mar Cantábrico, desde el río Adur hasta el río Ebro, un hermoso país que se aparece a la vista del viajero como algo encantado; está en su casi totalidad cubierto de montañas; parece que éstas quisieran colaborar a embellecerlo con sus irregulares picos, con su diversidad de formas; también dan el aspecto de celosos guardianes, que ante el menor peligro se aprestan a aplastar con sus pesadas moles al que osara perturbar esa bellísima armonía que reina en Euzkadi.

Los Pirineos y sus ramales lo surcan en todas direcciones, dando al país hermosos y variados panoramas; son admirables los bosques de exhuberante vegetación, entrecruzados por arroyuelos que les dan vida y color.

Allí todo es variedad y armonía, allí la vida se desliza en un gozo tal como el que produce en todo artista la contemplación de una obra maestra.

A lo lejos, en la verde campiña se divisan innúmeros puntitos blancos: son los níveos caseríos, verdaderos hogares donde se descansa de los rudos trabajos del campo, donde los hijos reciben la sana educación que les ha de servir de guía en la vida, ya discurra ésta dentro del mismo caserío o en estas alejadas tierras de América.

. . . .

GLORIA OCHAITA. — Colegio de la Cñía. de S. Teresa de Jesús

Sabino de Arana y Goiri

Ya que La Hora Baska organiza, digamos así, como una cruzada patriótica, buscando la unión del Uruguay y Euzkadi, creo justiciero rendir un homenaje de recordación al gran patriota basko Sabino de Arana Goiri, cerebro ultrapotente, corazón abierto a todas las nobles expansiones; en él anidaron los ideales más puros e inmaculados y cuando su patria esclavizada, debilitada, elevaba sus brazos implorando justicia y pidiendo el reconocimiento de sus derechos, Sabino de Arana Goiri comprendiendo el papel que le correspondía desempeñar como patriota, proclamó la sencilla verdad: "Euzkadi es la patria única de los baskos". El llevó a la conciencia de sus hermanos de raza la convicción de que la patria es una realidad y que estaba en lo cierto cuando proclamaba para ella el derecho a ser libre, el derecho a conservar su idioma y a regirse por sus popias leyes: "Jaungoikoa eta Legue zarrak" (Dios y las leyes viejas). Este fué el lema y la doctrina de Sabino, que hoy proclaman todos los baskos conscientes.

No está cercana la fecha en que será realidad esta idea, pero tampoco está muy distante y cuando ella esté materializada, cuando el ideal se haya alcanzado, las nuevas generaciones tendrán gratitud imperecedera para el gran Sabino de Arana Goiri.

A los patriotas baskos corresponde proseguir la obra que él no pudo terminar. Que el recuerdo de sus virtudes y el sacrificio de su vida en aras del ideal patrio sea la estrella que los conduzca hacia mejores destinos.

MARIA LUISA BERTA. — Escuela Rca. del Paraguay. 6o. año.

Detalle de los premios

Lista de los premios a distribuirse entre los escolares, de 4o. a 8o. años, que envíen composiciones relacionadas con alguno de los temas tratados en esta Monografía:

Adquiridos en "El Paraíso de los Niños", Sarandí 620:
Una máquina cinematográfica, pase universal.
"Baby", el hermano de "Marilú".
Una muñeca "Poxpoliña".

De Ferratti y Cía., Uruguay 979:
6 pelotas de fútbol marca UPPERBALL.

I. C. A. (Industria de Cereales Alimenticios):
200 paquetes de productos ICA.

De "La Especial de Niños", de E. Cámpora, Agraciada 2322
Un traje de paseo, para niña.

"La Popular", Mosca Hnos., 18 de Julio 1574:
200 cuadernos TABARE.
10 novelas de la "Biblioteca Patria".

LANSAC, Muebles y Alfombras, 18 de Julio 1022:
Una biblioteca.
Un escritorio-biblioteca.

Optica Eduardo Bruzzone, Sarandí 637:
Una máquina fotográfica "Brownie Juniors".

Tienda "La Preferida", Gral. Flores y Guadalupe:
2 carteras porta-útiles.
30 reglas madera de haya.
4 ejemplares de "Queguay, el niño indio".

Cartonería y Estuchería LARRE, Colonia y Cuareim:
1 estuche-necessaire para escolares.

Perfumería MARIBEL:
30 frascos Loción Colonia "Tulipán Negro".

Establecimiento EL CHANA, de J. Pastorino y Cía:
20 tarros 1|2 kilo café EL CHANA.
20 tarros de te EL CHANA, No. 9.

Juguetería y Bazar Cantú, Rincón 571:
Un barco a vela. (Sigue a la vuelta)

Juguetería "Los Reyes Magos", 18 de Julio 922:
Una escopeta de aire comprimido marca Daysi.

Franaisco Iraztorza, Plaza Libertad 1142:
6 pomos dentífrico KOLYNOS.

Mueblería Futuro, 18 de Julio 1480:
Un juego de muebles para muñeca, al laque.

Arló y Cía., 25 de Agosto y Misiones:
3 boinas baskas, marca ELOSEGUI.

Fábrica de Alpargatas "DOS LLAVES":
24 pares de alpargatas.

Casa Costa, 18 de Julio y Vázquez:
Un guardapolvo para colegial.

Para saludar en Basco

Los niños que envíen composiciones podrán transmitir los párrafos más interesantes de las mismas por el micrófono de La Hora Baska, en C X 22 - Fada Radio, 18 de Julio 1092, los martes, jueves y sábados, de 21 a 22 horas.

Por si alguno de ellos desea saludar en basko a los radioescuchas, insertamos a continuación las fórmulas de saludo más usuales:

Egunon, jauna. — Buen día, señor.
Arratsaldeon. — Buenas tardes.
Gabon. — Buenas noches.
Zer diyo zu? — ¿Cómo le va?
Ondo, ta zu?. — Bien, y ¿a Vd?
Oso ederki. Jaungoikoari eskerrak.
Lo más bien: gracias a Dios.
Ikusi arte. — Hasta la vista.
Gero arte. — Hasta luego.
Biarrarte. — Hasta mañana.
Gorantziak echekoai. — Recuerdos a los de casa.
On deguizutela. — Buen provecho.
Ondo lo eguin. — Que duerma bien.
Ezkerrik asko. — Muchas gracias.
JEL BAITAN.